

Anwendungsprotokoll über die Reduzierung der Arbeitszeit auf 36 Stunden und die Zusatzdienste

Art. 1 Premessa	Art. 1 Präambel
1. Il presente protocollo si applica al personale con rapporto di lavoro a tempo pieno di cui all'art. 1 dell'Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 09.09.2025.	1. Dieses Protokoll findet Anwendung auf das Personal mit einer Beschäftigung in Vollzeit gemäß Art. 1 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 09.09.2025.
2. Il presente protocollo è finalizzato all'uniforme applicazione tra i diversi enti dell'istituto dei servizi aggiuntivi e relative modalità di attribuzione.	2. Ziel dieses Protokolls ist die einheitliche Anwendung des Instituts der Zusatzdienste sowie der Modalitäten zu deren Zuteilung in den verschiedenen Körperschaften.
3. Salvo diversa previsione, il presente protocollo decorre dal 01.01.2026.	3. Soweit nicht anders vorgesehen, tritt dieses Protokoll am 01.01.2026 in Kraft.
4. Ciascun ente dà informazione dell'accordo di comparto sottoscritto in data 09.09.2025 e del presente protocollo applicativo al proprio personale.	4. Jede Körperschaft informiert das eigene Personal über das am 09.09.2025 unterzeichnete Bereichsabkommen und über dieses Anwendungsprotokoll.
Art 2 36 ore e riduzione delle ore per il personale a tempo parziale	Art. 2 36 Stunden und Stundenreduzierung für Teilzeitpersonal
1. La riduzione delle ore per il tempo pieno da 38 a 36 ore comporta anche una riduzione per il personale a tempo parziale. Le ore vengono, infatti, ridotte proporzionalmente, senza arrotondamenti.	1. Die Reduzierung der Arbeitsstunden für Vollzeit von 38 auf 36 Wochenstunden führt auch zu einer Reduzierung für das Teilzeitpersonal. Die Stunden werden proportional – ohne Auf- oder Abrundungen – reduziert.
2. Rimane sempre salva la possibilità per il personale a tempo parziale di modificare le proprie ore, in accordo con l'amministrazione, ai sensi delle attuali disposizioni previste dai contratti collettivi.	2. Unberührt bleibt die Möglichkeit des Teilzeitpersonals, im Einvernehmen mit der Verwaltung die Arbeitszeit gemäß den geltenden Bestimmungen der Kollektivverträge abzuändern.
3. Ove necessario, potranno essere apportate le modifiche necessarie ai contratti di lavoro a tempo parziale e in alcuni casi ai diversi accordi decentrati sottoscritti dagli enti.	3. Gegebenenfalls können notwendige Änderungen an den Teilzeitarbeitsverträgen und an den von den Körperschaften abgeschlossenen dezentralen Vereinbarungen angebracht werden.

Art. 3 Disposizioni applicative in materia di servizi aggiuntivi	Art. 3 Anwendungsbestimmungen hinsichtlich der Zusatzdienste
1. Le disposizioni principali relative ai servizi aggiuntivi sono contenute nell'art. 2 dell'Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 09.09.2025. In questo protocollo sono inserite soltanto specificazioni applicative riferite a tale istituto.	1. Die wesentlichen Bestimmungen zu den Zusatzdiensten sind in Art. 2 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 09.09.2025 enthalten. Dieses Protokoll enthält ausschließlich anwendungsbezogene Präzisierungen zu diesem Institut.
2. La disponibilità a prestare servizi aggiuntivi non comporta un automatico reclutamento, né la contestuale organizzazione di turni aggiuntivi. Le persone disponibili verranno contattate dai/dalle singoli/e responsabili in base alle esigenze specifiche degli enti che sono comunque tenuti a garantire un'equa distribuzione di tali turni ed una rotazione nella loro attribuzione.	2. Die Bereitschaft, Zusatzdienste zu leisten, begründet weder eine automatische Anstellung noch die gleichzeitige Organisation zusätzlicher Dienste. Verfügbare Personen werden von den jeweiligen Verantwortlichen je nach den spezifischen Bedürfnissen der Körperschaften kontaktiert; diese sind in jedem Fall verpflichtet, eine gleichmäßige Verteilung und eine Rotation bei der Zuteilung der Zusatzdienste sicherzustellen.
3. L'equa distribuzione è valutata ogni 6 mesi. Gli enti, al termine di 6 mesi, informano i sindacati e i collaboratori circa il numero medio di ore assegnato ai collaboratori nei 6 mesi precedenti.	3. Die gleichmäßige Verteilung wird alle 6 Monate überprüft. Die Körperschaften informieren die Gewerkschaften und Mitarbeitenden nach Ablauf der 6 Monate über die durchschnittliche Zahl der in den vergangenen 6 Monaten zugeteilten Stunden.
4. Trattandosi di attività prestata oltre il normale orario di lavoro, in caso di assenza dal servizio a qualsiasi titolo nelle giornate, nelle quali è programmato il servizio aggiuntivo, le ore del servizio aggiuntivo non vengono riconosciute.	4. Da es sich um eine Tätigkeit außerhalb der regulären Arbeitszeit handelt, werden im Fall einer Abwesenheit – gleich aus welchem Grund – an den für Zusatzdienste vorgesehenen Tagen die Zusatzdienststunden nicht anerkannt.
5. Qualora le ore di servizio aggiuntive non vengano svolte nel mese di riferimento, non possono essere recuperate nei mesi successivi. Le ore di servizio aggiuntivo possono essere recuperate all'interno dello stesso mese, previo accordo tra responsabile e dipendente.	5. Werden die Zusatzdienststunden im Bezugsmonat nicht geleistet, können sie in den Folgemonaten nicht nachgeholt werden. Innerhalb desselben Monats ist ein Nachholen nach vorheriger Vereinbarung zwischen Vorgesetztem und Bedienstetem möglich.
6. Per la comunicazione della disponibilità e della revoca a svolgere servizi aggiuntivi viene predisposta una modulistica univoca, che verrà messa a disposizione degli enti e dei dipendenti.	6. Für die Mitteilung der Bereitschaft zur Leistung von Zusatzdiensten sowie deren Widerruf wird ein einheitliches Formular erarbeitet, das den Körperschaften und den Bediensteten zur Verfügung gestellt wird.
7. La tariffa di cui all'art. 2 comma 8 dell'Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 09.09.2025 è aumentata di eventuali altri elementi retributivi comunque	7. Der in Art. 2 Abs. 8 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 09.09.2025 vorgesehene Tarif erhöht sich ggf. um zusätzlich zustehende Lohnelemente

Art. 3 **Disposizioni applicative in materia di** **servizi aggiuntivi**

Art. 3

Anwendungsbestimmungen hinsichtlich der Zusatzdienste

1. Le disposizioni principali relative ai servizi aggiuntivi sono contenute nell'art. 2 dell'Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 09.09.2025. In questo protocollo sono inserite soltanto specificazioni applicative riferite a tale istituto.

1. Die wesentlichen Bestimmungen zu den Zusatzdiensten sind in Art. 2 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 09.09.2025 enthalten. Dieses Protokoll enthält ausschließlich anwendungsbezogene Präzisierungen zu diesem Institut.

2. La disponibilità a prestare servizi aggiuntivi non comporta un automatico reclutamento, né la contestuale organizzazione di turni aggiuntivi. Le persone disponibili verranno contattate dai/dalle singoli/e responsabili in base alle esigenze specifiche degli enti che sono comunque tenuti a garantire un'equa distribuzione di tali turni ed una rotazione nella loro attribuzione.

2. Die Bereitschaft, Zusatzdienste zu leisten, begründet weder eine automatische Anstellung noch die gleichzeitige Organisation zusätzlicher Dienste. Verfügbare Personen werden von den jeweiligen Verantwortlichen je nach den spezifischen Bedürfnissen der Körperschaften kontaktiert; diese sind in jedem Fall verpflichtet, eine gleichmäßige Verteilung und eine Rotation bei der Zuteilung der Zusatzdienste sicherzustellen.

3. L'equa distribuzione è valutata ogni 6 mesi. Gli enti, al termine di 6 mesi, informano i sindacati e i collaboratori circa il numero medio di ore assegnato ai collaboratori nei 6 mesi precedenti.

3. Die gleichmäßige Verteilung wird alle 6 Monate überprüft. Die Körperschaften informieren die Gewerkschaften und Mitarbeitenden nach Ablauf der 6 Monate über die durchschnittliche Zahl der in den vergangenen 6 Monaten zugeteilten Stunden.

4. Trattandosi di attività prestata oltre il normale orario di lavoro, in caso di assenza dal servizio a qualsiasi titolo nelle giornate, nelle quali è programmato il servizio aggiuntivo, le ore del servizio aggiuntivo non vengono riconosciute.

4. Da es sich um eine Tätigkeit außerhalb der regulären Arbeitszeit handelt, werden im Fall einer Abwesenheit – gleich aus welchem Grund – an den für Zusatzdienste vorgesehenen Tagen die Zusatzdienststunden nicht anerkannt.

5. Qualora le ore di servizio aggiuntive non vengano svolte nel mese di riferimento, non possono essere recuperate nei mesi successivi. Le ore di servizio aggiuntivo possono essere recuperate all'interno dello stesso mese, previo accordo tra responsabile e dipendente.

5. Werden die Zusatzdienststunden im Bezugsmonat nicht geleistet, können sie in den Folgemonaten nicht nachgeholt werden. Innerhalb desselben Monats ist ein Nachholen nach vorheriger Vereinbarung zwischen Vorgesetztem und Bedienstetem möglich.

6. Per la comunicazione della disponibilità e della revoca a svolgere servizi aggiuntivi viene predisposta una modulistica univoca, che verrà messa a disposizione degli enti e dei dipendenti.

6. Für die Mitteilung der Bereitschaft zur Leistung von Zusatzdiensten sowie deren Widerruf wird ein einheitliches Formular erarbeitet, das den Körperschaften und den Bediensteten zur Verfügung gestellt wird.

7. La tariffa di cui all'art. 2 comma 8 dell'Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 09.09.2025 è aumentata di eventuali altri elementi retributivi comunque

7. Der in Art. 2 Abs. 8 des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 09.09.2025 vorgesehene Tarif erhöht sich ggf. um zusätzlich zustehende Lohnelemente

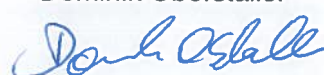
spettanti (indennità per il servizio notturno o festivo, indennità per il mantenimento del servizio, ecc.).	(Zulage für Nacht- oder Feiertagsdienst, Zulage für die Aufrechterhaltung des Dienstes usw.).
8. Non può accedere ai servizi aggiuntivi il personale che gode del congedo parentale in forma di riduzione stabile dell'orario di lavoro settimanale e la riduzione oraria giornaliera ai sensi del D. Lgs. 26 marzo 2001, n. 151 risp. CCI del 12.02.2008, art. 46 (ex l'allattamento) nonché la riduzione oraria giornaliera per la legge 104/92.	8. Keinen Zugang zu den Zusatzdiensten hat das Personal, das Elternzeit in Form einer dauerhaften Wochenstundenreduzierung in Anspruch nimmt, eine tägliche Stundenreduzierung gemäß GvD 26. März 2001, Nr. 151 bzw. BÜKV vom 12.02.2008, Art. 46 (vormals Stillstunden) beansprucht oder eine tägliche Stundenreduzierung nach Gesetz Nr. 104/1992 in Anspruch nimmt.

Bozen/Bolzano, 23.09.2025

Dr. Benedikt Galler

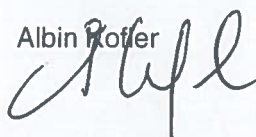


Dominik Oberstaller



Für die Bezirksgemeinschaften/per le Comunità comprensoriali

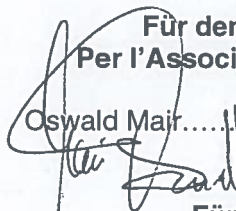
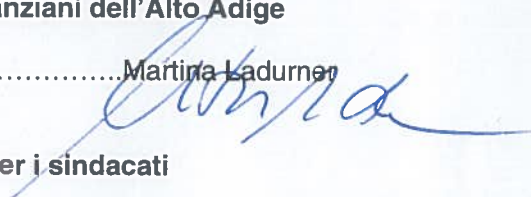
Albin Köfler



Für den Verband der Seniorenwohnheime Südtirols
Per l'Associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige

Oswald Majr.....

Martina Ladurner

Für die Fachgewerkschaften/ Per i sindacati

ASGB

AGO

CGIL/AGB

SGB/CISL

SGK/UIL

